

## NOTIS BOARD MEETING MINUTES

October 14, 2020

Virtual – Go ToMeeting

Chair: Shelley Fairweather-Vega

**Board members present (online):** Shelley Fairweather-Vega, Lindsay Bentsen, Melody Winkle, Maria Farmer, Luisa Gracia Camón, Olga Cuzmanov, Laura Friend, Adriana González, Maria Jesus Lopez Perez, Pinar Mertan

**Board members absent:** Yasemin Alptekin, Janet He

**NOTIS members present:** Emma Garkavi

**The meeting was called to order at 7:02 p.m.**

- I. **Approval of agenda:** The agenda was approved with no changes.
- II. **Approval of Minutes:** The August and September Minutes were approved.
- III. **President's Remarks**
  - a. None
- IV. **Vice President's Remarks**
  - a. Lindsay outlined the differences between divisions and committees. Divisions are typically based on field of practice, following the ATA model, while committees are more task based. Examples of divisions are CID and the Legal Division; an example of a committee is the Scholarship Committee. At-large committees may be run by non-board members. For more examples see the table in Dropbox.
- V. **New Business**
  - a. Assign tasks for annual meeting, elections, annual report and holiday party
    - i. The date of the annual meeting will be Saturday, December 12, 1:00 – 3:00 PM.
    - ii. Instead of a single, long virtual Zoom party, the members discussed holding a variety of smaller events, as a follow-up to the discussion last month. Pinar and Olga have volunteered to set up some fun social events. Pinar is in charge of celebrations.
    - iii. Board members should check the table of activities and sign up for any tasks they would like to do.
    - iv. It was agreed that one hour should be enough for the annual meeting.
    - v. The slate of candidates for the Board of Directors was discussed.

- vi. A few names were mentioned as possible board members.
  - 1. Members are encouraged to contact potential candidates whom they think of and send them a letter with 2 attachments to be provided by Maria requesting their bio and personal statement.
  - 2. The final ballot needs to be sent to the membership by mid-November. The board will set up a ballot to vote using Balloteer. Members should familiarize themselves with Balloteer by taking a tour on its website.
- vii. Annual report
  - 3. Past reports on the NOTIS website may be consulted as examples.
  - 4. One report per committee or division is needed. They will go in a pdf packet sent to all members.

b. CID policy

- i. Luisa moved to add to today's meeting agenda a full discussion of and vote on her new proposal, titled "New Policy Proposal," concerning setting common procedures for all continuing education events. Maria seconded the motion. It was pointed out that other divisions and committees have their own practices in place, and that ATA guidelines for chapters do not include how to run events. The motion failed by a vote of 5 nays to 4 yeas.
- ii. Melody moved to consider the draft new CID policy prepared by the Executive Council, applicable to training beginning in 2021. Laura seconded the motion. Melody spoke in favor of the motion, and Maria F. against it. A debate followed. The motion did not carry by a vote of 4 nays to 1 yeas, with 4 abstentions, so the policy was not adopted. CID will continue to operate the way it has been for the time being.
- iii. It was suggested that both policies be discussed concurrently at another meeting.

c. Conflict of Interest policy

- i. Shelley announced that discussion of the Conflict of Interest policy would be moved to next month's meeting in the interest of time. She urged members to please read and understand this policy before the November meeting. Luisa suggested that all members be allowed to make changes to the document in Dropbox. Shelley agreed, as long as it is done carefully.

**VI. Regular Business**

a. **Membership Report** – Olga

- i. NOTIS membership has dropped by 7-9 members since the last meeting.

b. **Financial Report** – Melody

- i. NOTIS is doing fine financially: it has lost a few hundred dollars but nothing major. Some revenue is coming in from membership and CID events; spending is on speakers and the office manager.
- c. **CID** – Lindsay
  - i. CID went over the new draft policy at its last meeting and approved it. They also discussed recruitment and getting a new lead volunteer to replace Cindy Roat, who is stepping down. Cindy will line up next year’s events in advance of her departure.
- d. **Social Events Report** — Maria
  - i. No events to reports on.
- e. **Legal Division Report** – Luisa
  - i. The division is moving forward with a variety of events.
- f. GR.11.4, a new rule on team interpreters prepared entirely by court interpreters, was submitted to the Supreme Court for review and approval. Another new rule, GR.11.3 on remote interpreting, was also submitted. Next year there may be another new rule.
- g. **Translation Division Report** – Shelley
  - i. The Literary Translation Feedback Forum is meeting frequently. The next session will be held online on 11/06.
  - ii. The “Meet the Translator” lecture series organized by NOTIS’s Northwest Literary Translators and Folio is underway. Shelley was the featured speaker at the first lecture, and the next will be on 11/19.
- h. **Northwest Linguist Report** – Shelley
  - i. The latest newsletter recently went out. No feedback has been received yet from members.
- i. **Scholarship Committee Report** – Pinar
  - i. q. Elise, Olga and Pinar met.
  - ii. NOTIS gained four new members by virtue of the scholarships provided.
- j. **Webinars Report – Lindsay**
  - i. Nothing to report
- k. **Marketing and Social Media Report – Shelley**

- i. Things have been quiet on these fronts lately. LI is growing, NOTIS still has no Twitter account.

**VII. Review of Action Items**

See list of action items in meeting folder.

**VIII. Housekeeping**

Dates and locations for the next two meetings were reviewed:

- a. November 11, online meeting
- b. December 12, online annual meeting

**IX. Announcements for the Good of the Society**

- a. Luisa reported that interpreters are celebrating the passing of the new rule as a great success.
- b. Shelley reported that she will give a brief presentation at the upcoming ALTA conference, encouraging literary translators to consider using CAT tools.

**X. Adjournment. The meeting adjourned at 8:48 pm**